



Fundo musical

PIRKEI AVOT – ÉTICA DOS PAIS

Ensinaamentos dos Nossos Sábios

Pirkei Avot é uma obra de profundo conteúdo.

Sua compreensão torna-se possível somente através de estudos, não devendo ser lida apenas no seu sentido literal

CAPÍTULO 6

Todo Israel tem seu quinhão no Mundo Vindouro, como foi declarado: “Teu povo, todos são justos; eles herdarão a terra



[https:// IsraelForever.online](https://IsraelForever.online)
[contato@ IsraelForever.online](mailto:contato@IsraelForever.online)



para sempre; são os ramos do Meu plantio, a obra de Minhas mãos, na qual têm orgulho.” (Yesha’yáhu 42:21).

- 1- Os sábios ensinaram [este capítulo] na linguagem de Mishná; Bendito é Aquele que os escolheu e a seus ensinamentos. Rabi Meir disse: Todo aquele que se ocupa com [o estudo da] Torá por amor a ela, é merecedor de muitas coisas; além disso, é digno de que todo o mundo houvesse sido criado por sua causa. É chamado de amigo, amado, o que ama ao Onipresente, o que ama às [Suas] criaturas; o que alegra ao [que habita no] céu, alegra às criaturas. [A Torá] o reveste de humildade e de temor [a Deus]; o predispõe para ser um tsadik [justo], um chassid [pio], honesto e fiel; o mantém afastado do pecado e o aproxima às ações meritórias. Dele [as pessoas] desfrutam o benefício do conselho e da sabedoria, compreensão e da força, conforme foi dito: O conselho e a sabedoria são meus; eu sou a compreensão, o poder é meu. [A Torá] outorga-lhe soberania, autoridade, e juízo para discernir; os segredos da Torá lhe são revelados, e ele torna-se como uma fonte que flui com força cada vez maior e como uma correnteza que jamais cessa. Se torna recatado, paciente, e perdoa o



[https:// IsraelForever .online](https://IsraelForever.online)
[contato@ IsraelForever .online](mailto:contato@IsraelForever.online)



insulto do qual é objeto; [a Torá] o engrandece e o eleva por sobre todas as coisas.

- 2- Rabi Yehoshua ben Levi disse: Todos os dias uma Voz Celestial surge do Monte Chorev, que proclama e diz: “Ai das pessoas por causa da [sua] afronta à Torá!” Pois todo aquele que não se ocupa com a Torá é chamado de “reprovado”, conforme foi dito: [Como] um anel de ouro no focinho de um suíno, [é como] uma mulher formosa que lhe falta discrição. E também foi dito: As Tábuas são obra de Deus, e a escrita é a escrita de Deus, 'charut' - esculpida - nas Tábuas. Não leia charut, e sim cherut [liberdade], pois não há homem livre, salvo aquele que se ocupa com estudo da Torá; e todo aquele que se ocupa com o estudo da Torá se eleva, conforme foi dito: De Mataná ['o presente da Torá'] a Nachaliel ['a herança de Deus'], e de Nachaliel a Bamot ['lugares elevados'].
- 3- Aquele que aprende de seu semelhante um único capítulo, uma única lei [da Torá], um único versículo, uma única declaração [bíblica ou rabínica], ou sequer uma única letra, deve render-lhe honra. Pois assim encontramos no caso de David, Rei de Yisrael, que aprendeu de Achitofel apenas duas coisas, e mesmo



[https:// IsraelForever.online](https://IsraelForever.online)
[contato@ IsraelForever.online](mailto:contato@IsraelForever.online)



assim chamou-o de seu mestre, seu guia, seu mentor, conforme foi dito: Tu és um homem de minha estatura; tu és meu guia e meu mentor. Certamente extrai-se uma dedução óbvia: Se David, Rei de Yisrael, que não aprendeu de Achitofel, senão duas coisas, chamou-o de seu mestre, seu guia e seu mentor, aquele que aprende de seu semelhante um único capítulo, uma única lei [da Torá], um único versículo, uma declaração, ou mesmo uma única letra, quanto mais haverá de tratá-lo com honra. E honra somente é merecida pela Torá, conforme foi dito: os Sábios herdarão honra... e os integros haverão de herdar o bem. E o [autêntico] bem é somente a Torá, conforme foi dito: Eis que lhes dei um bom ensinamento, não abandonem a Minha Torá.

- 4- Assim é o caminho para [adquirir] a Torá: Coma pão com sal, beba água em pouca quantidade, durma sobre o chão, viva uma vida de privações, e empenha-te na Torá. Se fazes assim, "feliz serás e o bem estará contigo". "Feliz serás - neste mundo; e "o bem estará contigo" - no Mundo Vindouro.
- 5- Não procures a grandeza para ti, nem cobiçe a honra; que teus atos excedam teus estudos. Não deseje a mesa dos



[https:// IsraelForever.online](https://IsraelForever.online)
[contato@ IsraelForever.online](mailto:contato@IsraelForever.online)



reis, pois tua mesa é maior que a deles, e tua coroa é maior que a deles; e teu Patrão é digno de confiança de que te remunerará por tuas ações.

- 6- A Torá é maior que o sacerdócio e da realeza; pois a realeza é adquirida [junto] com trinta distinções, e o sacerdócio com vinte e quatro; mas a Torá é adquirida através das quarenta e oito seguintes qualidades: Com estudo, atenção auditiva, articulação verbal [do que foi estudado], percepção [intuitiva] do coração, reverência, temor, modéstia, alegria, pureza, auxílio aos Sábios, estreito vínculo com os colegas, debate perspicaz com os alunos, sobriedade, [conhecimento] das Escrituras [Tanach], da Mishná, reduzindo as atividades comerciais, reduzindo as preocupações com questões mundanas, reduzindo a indulgência no prazer [mundano], reduzindo o sono, reduzindo a conversa, reduzindo a risada, com lentidão para a ira, com um bom coração, com fé nos Sábios, com aceitação do sofrimento, consciente de seu próprio lugar [- nível], satisfazendo-se com o que tem, fazendo uma cerca em torno de suas palavras, não reivindicando créditos para si, sendo amado, amando o Onipresente, amando as



[https:// IsraelForever.online](https://IsraelForever.online)
[contato@ IsraelForever.online](mailto:contato@IsraelForever.online)



[Suas] criaturas, amando os caminhos da justiça [e bondade], amando os caminhos da retidão, amando a repreensão [crítica], mantendo-se distante das honrarias, não sendo arrogante de seu próprio conhecimento, não tendo prazer em proferir decisões [de halachá], compartilhando o fardo de seu próximo, julgando-o favoravelmente, colocando-o [no caminho] da verdade; colocando-o [no caminho] da paz, deliberando meticulosamente em seu estudo, perguntando e respondendo, escutando e somando [informações ao estudo], aprendendo para ensinar, aprendendo para praticar, aumentando a sabedoria de seu mestre, ponderando adequadamente o sentido do que aprende, e aquele que profere algo em nome de seu autor. Certamente estudaste que: Todo aquele que diz algo em nome de seu autor traz salvação para o mundo, conforme foi dito: E Ester disse ao rei em nome de Mordechai.

- 7- Grande é a Torá, pois concede vida àqueles que a praticam, neste mundo e no Mundo Vindouro, conforme foi dito: Porque eles [os ensinamentos da Torá] são vida para quem os encontra, e cura para toda sua carne; e



[https:// IsraelForever.online](https://IsraelForever.online)
[contato@ IsraelForever.online](mailto:contato@IsraelForever.online)



também foi dito: Remédio será para teu corpo e tutano para teus ossos; e também consta: É uma árvore de vida para os que nela se apegam, e os que a apóiam são louvados; e também foi dito: Pois são uma grinalda de graça para tua cabeça e um colar para teu pescoço; e também consta: Dará à tua cabeça uma grinalda graciosa, uma coroa de glória te concederá; e também foi dito: De fato, por meu intermédio [da Torá] se multiplicarão teus dias, e anos de vida serão acrescentados para ti; e também consta: Longa vida está à sua destra, riqueza e honra à sua esquerda; e também foi dito: Longos dias, anos de vida e paz serão aumentados para ti.

- 8- Rabi Shimon ben Yehuda disse em nome de Rabi Shimon ben Yochai: A beleza, a força, a riqueza, a honra, a sabedoria, a velhice, a velhice madura e os filhos são convenientes aos justos e convenientes ao mundo; conforme foi dito: A velhice madura é uma coroa de esplendor, há de se encontrar na senda da retidão; e também foi dito: O esplendor dos jovens é a sua força, e a beleza dos anciãos é chegar a uma velhice madura; e também consta: Os netos são a coroa dos anciãos, e o



[https:// IsraelForever .online](https://IsraelForever.online)
[contato@ IsraelForever .online](mailto:contato@IsraelForever.online)



esplendor dos filhos são os pais; e também foi dito: A lua se sentirá inferiorizada e o sol se envergonhará quando Hashem dos exércitos reinar no Monte Tsiyon e em Yerushalaim, e haverá honra frente a Seus anciãos. Rabi Shimon ben Menassia disse: Estas sete qualidades que os Sábios enumera-ram [como convenientes] para os justos - todas elas se cumpriram em "Rabi" [Yehudá HaNassí] e em seus filhos.

- 9- Rabi Yossê ben Kismá disse: Certa vez andava pelo caminho, quando deparou-se comigo certo homem. Saudou-me: "Shalom", e eu lhe respondi: "Shalom". Ele me disse: "Rabi, de que lugar és?" Respondi-lhe: "Sou de uma grande cidade de eruditos e sábios". Ele me disse: "Rabi, se estiver disposto a viver conosco em nosso lugar, te daria um milhão de dinares de ouro, pedras preciosas e pérolas". Respondi-lhe: "Mesmo que desses toda a prata e o ouro, as pedras preciosas e as pérolas do mundo, não moraria em nenhum lugar que não fosse um lugar de Torá". E assim está escrito no livro de salmos de David, Rei de Yisrael: A Torá de tua boca é para mim mais preciosa do que milhares de [peças de] ouro e prata. Além disso, no momento em que o homem abandona



[https:// IsraelForever .online](https://IsraelForever.online)
[contato@ IsraelForever .online](mailto:contato@IsraelForever.online)



este mundo, não o acompanharão nem a prata nem o ouro, nem as pedras preciosas, nem as pérolas, mas somente [o conhecimento d]a Torá e as boas ações, conforme foi dito: Quando caminhas, [a Torá] te guiará; quando te deitas, te cuidará; e quando despertas, falará por ti. "Quando caminhas te guiará" - neste mundo; "Quando te deitas, te cuidará - na tumba; "E quando despertas, falará por ti" - no Mundo Vindouro. E também é dito: A prata é Minha e o ouro é Meu diz Hashem [o Senhor] dos exércitos.

- 10- Cinco aquisições o Santo, bendito seja, tornou Suas [próprias posses] em Seu mundo e estas são: A Torá é um aquisição; o céu e a terra são uma aquisição; Avraham é uma aquisição; o povo de Israel é uma aquisição; o Bêth Hamicdash é uma aquisição. De onde sabemos com relação à Torá? Pois está escrito: Hashem me fez [a Torá] a Sua posse antes da criação, antes de Suas obras em épocas passadas. De onde sabemos com relação ao céu e a terra? Pois está escrito: Assim disse Hashem: O céu é Meu trono, e a terra é Meu escabelo; Que casa [então] podes tu construir para Mim e onde está o lugar de Meu descanso? E também foi dito: Quão



[https:// IsraelForever.online](https://IsraelForever.online)
[contato@ IsraelForever.online](mailto:contato@IsraelForever.online)



multiformes são Tuas obras, Hashem! Tu as fizeste todas elas com sabedoria; a terra está cheia de Tuas posses. De onde sabemos com relação a Avraham? Pois está escrito: "E ele o abençoou e disse: Bendito seja Avraham pelo Deus Supremo, possuidor do céu e da terra". De onde sabemos com relação ao povo de Yisrael? Pois está escrito: Até que Teu povo passe, Hashem; até que o povo, que Tu adquiriste, passe; e também foi dito: Ao povo santo que está na terra e aos nobres - neles está todo Meu deleite. De onde o sabemos com relação ao Bêt Hamicdash? Pois está escrito: O lugar que Tu, Hashem, fizeste para Tua morada; o Santuário que Tuas mãos, Hashem, estabeleceram; e também foi dito: E ele os levou ao lugar de Sua Santidade, a montanha [do Bêt Hamicdash] que Sua destra adquiriu.

- 11- Tudo o que o Santo, Bendito seja, criou em Seu mundo, criou exclusivamente para Sua glória, conforme foi dito: Tudo o que é chamado com Meu Nome, na verdade, é por Minha glória que Eu o criei, Eu o formei e Eu o fiz; e também foi dito: Deus reinará por toda a eternidade.

Rabi Chanania ben Akaskia disse: o Altíssimo, bendito seja, desejava conferir mérito sobre Israel, por isso lhes deu a Torá e



[https:// IsraelForever .online](https://IsraelForever.online)
[contato@ IsraelForever .online](mailto:contato@IsraelForever.online)



as mitsvot em abundância, como foi dito: “Hashem desejou, pelo bem da integridade de Israel, que a Torá fosse grandiosa e magnífica.

Chabad

Texto em Hebraico do Capítulo 6

[א](#)

שנו חכמים בלשון המשנה, ברוך שבחר בהם ובמשנתם. רבי מאיר אומר: כל העוסק בתורה לשמה זוכה לדברים הרבה, ולא עוד, אלא שכל העולם כולו פדאי הוא לו. נקרא רע, אהוב, אהב את המקום, אהב את הבריות, משמח את המקום, משמח את הבריות, ומלבשתו ענה ויראה, ומכשרתו להיות צדיק, חסיד, ישר, ונאמן, ומרסקתו מן החטא, ומקרבתו לידי זכות, ונהנין ממנו עצה ותושיה, בינה וגבורה, שנאמר: לי עצה ותושיה, אני בינה, לי גבורה, ונותנת לו מלכות וממשלה, וחקור דין, ומגלין לו רזי תורה, ונעשה כמעט המתגבר ונקה שאינו פוסק, והנה צנוע, וארך רוח, ומוחל על עלבון, ומגדלתו ומרוממתו על כל המעשים.

[ב](#)

אמר רבי יהושע בן לוי, בכל יום ויום בת קול יוצאת מהר חורב ומכרזת ואומרת: אוי להם לבריות מעלבונה של תורה, שכל מי שאינו עוסק בתורה נקרא נזוף, שנאמר: גזם זהב באף חזיר, אשה יפה וקרת טעם. ואומר: והלחת מעשה אלהים המה, והמכתב מכתב אלהים הוא, חרות על הלחת, אל תקרי חרות אלא חרות, שאין לך בן חורין, אלא מי שעוסק בתלמוד תורה, וכל מי שעוסק בתלמוד תורה, הרי זה מתעלה, שנאמר: וממתנה נחליאל, ומנחליאל במות.

[ג](#)

הלומד מחברו פרק אחד, או הלכה אחת, או פסוק אחד, או דבור אחד, או אפילו אות אחת, צריך לנהג בו כבוד, שכן מצונו בדרך מלך ישראל, שלא למד מאחיתפל אלא שני דברים בלבד, קראו רבו אלופו ומידעו, שנאמר: ואתה אנוש כערפי, אלופי ומידעי. והלא דברים קל וחומר, ומה דוד מלך ישראל שלא למד מאחיתפל אלא שני דברים בלבד, קראו רבו אלופו ומידעו, הלומד מחברו פרק אחד, או הלכה אחת, או פסוק אחד, או דבור אחד, או אפילו אות אחת, על אחת כמה וכמה שצריך לנהג בו כבוד. ואין כבוד אלא תורה, שנאמר: כבוד חכמים ינחלו, ותמימים ינחלו טוב. ואין טוב אלא תורה, שנאמר: פי לקח טוב נתתי לכם, תורתי אל תעזבו.

[ד](#)



[https:// IsraelForever.online](https://IsraelForever.online)
[contato@ IsraelForever.online](mailto:contato@IsraelForever.online)



כך היא דרכה של תורה: פת במלח תאכל, ומים במשורה תשתה, ועל הארץ תישן, וחי צער תחיה, ובתורה אפה עמל, אם אפה עושה פן, אשריך וטוב לך, אשריך בעולם הזה, וטוב לך לעולם הבא.

[ה](#)

אל תבקש גדלה לעצמך, ואל תחמוד כבוד, יותר מלמודך עשה, ואל תתאוה לשלחנם של מלכים, ששלחנך גדול משלחנם, וכתרך גדול מכתרם, ונאמן הוא בעל מלאכתך שישלם לך שכר פעלתך.

!

גדולה תורה יותר מן הפהנה ומן המלכות, שהמלכות נקנית בשלשים מעלות, והפהנה בעשרים וארבע, והתורה נקנית בארבעים ושמונה דברים. ואלו הן: בתלמוד, בשמיעת האזן, בעריכת שפתיים, בבינת הלב, באימה, ביראה, בענוה, בשמחה, בטרה, בשמוש חכמים, בדבוק חברים, בפלפול התלמידים, בישוב, במקרא, במשנה, במעוט סחורה, במעוט דרך ארץ, במעוט תענוג, במעוט שנה, במעוט שיחה, במעוט שחוק, בארץ אפים, בלב טוב, באמונת חכמים, בקבלת היסורין, המפיר את מקומו, והשמח בחלקו, והעושה סיג לדבריו, ואינו מחזיק טובה לעצמו, אהוב, אוהב את המקום, אוהב את הבריות, אוהב את הצדקות, אוהב את המישרים, אוהב את התוכחות, ומתרחק מן הכבוד, ולא מגיס לבו בתלמודו, ואינו שמח בהוראה, נושא בעול עם חברו, ומכריעו לכף זכות, ומעמידו על האמת, ומעמידו על השלום, ומתישב לבו בתלמודו, שואל ומשיב, שומע ומוסיף, הלומד על מנת ללמד, והלומד על מנת לעשות, המחכים את רבו, והמכונן את שמועתו, והאומר דבר בשם אומרו, הא למדת, כל האומר דבר בשם אומרו, מביא גאלה לעולם, שנאמר: ותאמר אסתר למלך בשם מרדכי.

ז

גדולה תורה, שהיא נתנת חיים לעשיה בעולם הזה ובעולם הבא, שנאמר: כי חיים הם למוצאייהם, ולכל בשרו מרפא. ואומר: רפאות תהי לשרך, ושקוי לעצמותיך. ואומר: עץ חיים היא למחזיקים בה, ותמכיה מאשר. ואומר: כי לנית חן הם לראשה, וענקים לגרגרתיך. ואומר: תתן לראשה לנית חן, עטרת תפארת תמגנך. ואומר: כי בי ירבו ימיה, ויוסיפו לך שנות חיים. ואומר: ארך ימים בימינה, בשמאלה עשר וכבוד. ואומר: כי ארך ימים ושנות חיים ושלום יוסיפו לך.

[ח](#)

רבי שמעון בן יהודה משום רבי שמעון בן יוחאי אומר: הנוי, והלח, והעשר, והכבוד, והחכמה, והזקנה, והשיבה, והבנים, נאה לצדיקים ונאה לעולם, שנאמר: עטרת תפארת שיבה, בדרך צדקה תמצא. ואומר: תפארת בחורים כחם, והדר זקנים שיבה. ואומר: עטרת זקנים בני בנים, ותפארת בנים אבותם. ואומר: וספרה הלבנה ובושה הסמה, כי מלך צבאות בהר ציון וברושלים, ונגד זקניו כבוד. רבי שמעון בן מנסיא אומר: אלו שבע מדות שמנו חכמים לצדיקים, כלם נתקומו ברבי ובבניו.



[https:// IsraelForever.online](https://IsraelForever.online)
[contato@ IsraelForever.online](mailto:contato@IsraelForever.online)



ט

אמר רבי יוסי בן קסמא: פעם אחת הייתי מהלך בדרך, ופגע בי אדם אסד, ונתן לי שלום, והחזרתי לו שלום, אמר לי: רבי, מאיזה מקום אתה, אמרתי לו: מעיר גדולה של חכמים ושל סופרים אני. אמר לי: רבי, רצונך שתדור עמנו במקומנו, ואני אתן לך אלף אלפים דגרי זהב ואבנים טובות ומרגליות. אמרתי לו: אם אתה נתן לי כל כסף וזהב ואבנים טובות ומרגליות שבועולם, איני דר אלא במקום תורה, וכן כתוב בספר תהלים על ידי דוד מלך ישראל: טוב לי תורת פיך, מאלפי זהב וכסף. ולא עוד, אלא שבשעת פטירתו של אדם, אין מלוין לו לאדם לא כסף ולא זהב ולא אבנים טובות ומרגליות, אלא תורה ומעשים טובים בלבד, שנאמר: בהתהלכך תנחה אתה, בשכבך תשמור עליך, והקיצת היא תשיחה. בהתהלכך תנחה אתה, בעולם הזה. בשכבך תשמור עליך, בקבר. והקיצת היא תשיחה, לעולם הבא. ואומר: לי הכסף ולי הזהב, נאם :: צבאות.

י

חמשה קנינים קנה הקדוש ברוך הוא בעולמו, ואלו הן: תורה, קנין אסד. שמים וארץ, קנין אסד. אברהם, קנין אסד. ישראל, קנין אסד. בית המקדש, קנין אסד. תורה מגין, דכתיב: :: קניי ראשית דרכו, קדם מפעליו מאז. שמים וארץ מגין, דכתיב: כה אמר :: השמים פסאי והארץ הדם רגלי, אי זה בית אשר תבנו לי ואיזה מקום מנוחתי, ואומר: מה רבו מעשיך :: כלם בחכמה עשית, מלאה הארץ קנייך. אברהם מגין, דכתיב: ויברכהו ויאמר: ברוך אברהם לאל עליון, קנה שמים וארץ. ישראל מגין, דכתיב: עד יעבר עמך :: עד יעבר עם זו קניית, ואומר: לקדושים אשר בארץ המה, ואדירי כל חפצי במ. בית המקדש מגין, דכתיב: מכון לשבתך פעלת :: מקדש אדני כוננו ידך, ואומר: ויביאם אל גבול קדשו, הר זה קנתה ימינו.

יא

כל מה שברא הקדוש ברוך הוא בעולמו, לא בראו אלא לכבודו, שנאמר: כל הנקרא בשמי ולקבודי, בראתיו וצרתיו אף עשיתיו. ואומר: :: ימלך לעלם ועד.





[https:// IsraelForever .online](https://IsraelForever.online)
[contato@ IsraelForever .online](mailto:contato@IsraelForever.online)